

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

ENTRE RIOS

198

PUENTE DEL GUALEGUAYCHÚ

Maestro ISAIAS TORRES

Escuela Nº 78

Fojas 52

OBSERVACIONES



recibido
sept. 6/921

1

Quente del Gualaguaychú,, (Colón)
Escuela Nacional N.º 78
C. Saías Torres Torres
"Historia de la Literatura Argentina"
por E. García Velloso.

Poesía

no

Epoca de Labudén.

" ¡ Ama Yati munachunchu
Chayñeman Churacuhuanman!
Yncac ususip camanmn
Mbanam manchacusumquichu?
cuya equivalencia en castellano dice:
¡ Que Tebo no lo quiera
Hacia allá mi marcha hacer!
¡ De la hija de un Inca digno ser
Yemor no te da siquiera? "



"Fuente del Gualeguaychú" (Colón)

Escuela Nacional N.º 78

T. Galas Torres.

"Historia de la literatura Argentina" por
E. García Velloso.

Epica de L'abardén. ^{no}

Gacetas y bailes.

"Canción de Numustuné"

" Más te quisiera

si la madre que tienes

Lin, lin lin, lin.

Moliné, moliné,

Pardium, pardium

Codornium, Codornium

A la rueda del molino

Numustuné

No la turieras,,

"Fuente del Gualeguaychú" (Colón) 3
Escuela Nacional N.º 78

V. Gaiaas Torres -

"Historia de la literatura Argentina"
por E. García Telloso

m Epoca año 1810-11 y 12

" Epigrama ó letrilla

"Me decía mi mujer,

Dime por Dios ¿dónde estás

Que por la casa te busco

Y no te puedo encontrar?

Le respondía, y al eco

Dirigía su visual;

Mas en vano, porque nunca

Me alcanzaba a columbrar"

(Brego Oliver)





3
" 11/3
"Quente de Gualeguaychú, (Polón)⁴
Escuela Nacional N.º 78
V. Kaías Torres.
"Historia de la literatura Argentina" por
E. García Velloso.

Poesía No

Época 1498 años

Autores. hijos de las congregaciones de "María
Santísima de la Merced" o "Santa Rita"

"Biscocho cocido al fuego
De tu amor en tus entrañas,
Con dulce, que al que te gusta
Nunca ofendes ni empalagas,
Y amasando pan con leche,
De una Virgen Doctísima,
Tomoso vino que eugen tras
Dob virgenes y castas. - etc."

Otra barbaridad.

"Ven a mi pecho, vida de mi alma...
Blanco manjar, que de leche
Virgen, de harina floreada
Con carne de Ave Maria
Se hizo tan gustosa maza etc

4

"A Santa Rita"

El día que os bautizaron,
De vuestra boca advirtieron,
Que abejas blancas salieron,
Donde un enjambre formaron;
Y en él se miró cifrada
La dulzura que atesora
"Pedros nuestra interesado"
Rita bien aventurada.



5

"Cuente del Qualequaychú (Colón)
Escuela Nacional N.º 78
T. Vaías Torres.
"Historia de la literatura Argentina" por
E. García Telloso.

Goesia ^{m.}

Epica de Rabardín.

"Sabe la causa sabe que tu ofensa
Se mezcla de mi patria con la injuria,
Por alguno que apoca tu despena,
Y que entre la carnívora centuria,
Que evita de su gula los desmayos,
Disfrazaba en obsequio la penuria;
Al reclamo hospital de tus lacayos.
No sólo buitres, como yo creía,
Sino también acuden papagayos.

Tu no ignoras, señor, que el otro día
Entre sabios y necios comensales,
Que corteja y tolera tu hidalguía,
Algunos de Helicón, pseudofiscales,
A par de los relieves de tu mesa,
Parto prematuro que abortó la puesa.

5

De quien, por otra parte, no se omide
Que no es la de un doneto foga ombresa

(Cabardiu)



Quete del Gualeguaychú, (Colón)

• Escuela Nacional N.º 48

T. Isaias Torres.

"Historia de la Literatura Argentina"

por E. Garcia Yelloso.

Goesia

Ciudad de 1490.

"Ea escuchadme, señores"

Que la relación comienza.....

La muy noble y leal ciudad

De Buenos Aires (¡ qué pena!),

Por un imprevisor acaso

O por una suerte adversa,

Del arrogante britano

De lloraba prisionera,

Sin que pudiese romper

Las fuertes duras cadenas

Que hacian toda la gloria

"De las ligubres banderas."

¿ Donde, amable España, están

Los héroes de vuestra esfera?

¿ Donde están los Cides y albas,

Donde los Abtriscos, Peiras

Los Montemases, los Páges,
Los Rebillos y Tillenas.



¿No hay alguno que valiente
A nuestros ecos se muera,
Y de nuestro cautiverio
Rompa las duras cadenas?...
Así lloraban las ninjas,
Así expresaban su pena,
Corriendo por sus mejillas
En vez de lágrimas, perlas.
Entonces nuestro Gran Dios
Cuya omnipotencia muestra
A los soberbios humilla
Y a los humildes eleva...
Entonces compadecido
A nuestras dúplicas súplicas,
Pusecita un nuevo Tandoma
Ibu de Vellars, un Curona,
Que émulo del mismo Marte,
Sea más que Marte en la guerra.
Es Don Santiago Riniers
Y Bromon! de

Hieren, matan, acuchillan

7

Y en breves momentos queda
Por nuestro Porque y su plaza,
Con las calles que le cercan
Lo golpe tan impensado,
Se acuesta el inglés, se altera,
Y con cuatrocientos hombres
Y fren volante que lleva,
Hacia el "Retiro" se avanza
Con ardor y ligereza.
Vero el valiente Agustini
Con Frescura los espera,
Y con su obús a metralla
Con tal primor tirotea
Que los ingleses huyendo
Corren a carrera abierta,
Quedando muertos algunos
Aun en la misma carrera.
Si a este tiempo el general
El último avance ordena,
El Tuerte plaza y ciudad
Toman ya sin resistencia,
Porque el inglés fugitivo
Solo en escaparse piensa.
Por otras calles entraron
Con invicta fortaleza

7

El generoso Bordell
Con su marina francesa.
Los fuertes Balvin y Ellauri
Y el valiente Chopivéa,
Los insignes partidarios
Núñez, Vitas y Valencia,
Los Alvarez de Brañana
Los Gueymedons y Arenas,
Buferrull, Grau, Salvaniac,
Méndez, Terré, Somellera,
Tantín, Trigoyen, Pasos,
Tiamonte, Lamudio y Correa,
Miranta, Cos e Iglesia,
Gordola, Golede, Ruiz,
Con otros varios sujetos
De tanto valor y fuerza,
Que a su vista desaparecen
Lo que las historias cuentan
De los Victorios de Groya
De los Aquiles de Grecia

Pantaleón Rivarola
(autor)





"Cuente del Gualeguaychú," (Colón)
 Escuela Nacional N.º 41
 T. Isaías Torres.

Poesía Colonial

Año 1778 al 80

"Oda al Garauá"

"Augusto Garauá, sacrado río,
 Primogénito ilustre del Océano
 Que en el curso de nacer refulgente
 Girado de corrimones recumados

De verde y oro, vas de clima en clima,
 De región en región, vertiendo franco
 Suave frescor y pródiga abundancia,
 Tan grato al Portugués como al Hispano.
 Si el aspecto sañudo de Mavorte,
 Si de Albión los insultos temerarios,
 Asombrado tu cándido carácter,
 Retroceder te hicieron asustado
 A la gruta distante que decoran
 Perlas nevadas, ígneos topacios,
 Donde tienes volcada la urna de oro
 De ondas de plata siempre rebosando:
 Si las sencillas ninfas argentinas
 Contigo temerosas profugaron,
 Y el peine de carey allí escondieron.
 Con que pulsan y sacan sonos blandos
 De liras de cristal, las cuerdas de oro,
 Envidiaran las Deas del Parnaso;
 Desciendes ya dejando la corona
 De juncos retorcidos, y dejando
 La banda de silvestre camalote,
 Porque ya el ardimento provocado
 Del heroico Español, cambiando el oro
 Por el bronce marcial te allana el paso,
 Y para la ardua intrépida campaña
 Carlos presta el valor, Jove los rayos.
 Cerquen tu augusta frente alegres lirios.
 Y coronen la popa de tu carro:
 Las ninfas te acompañen adornadas
 De guirnaldas floridas entonando
 Altos, alegres cánticos, que avisen
 Tu venida a los Dioses tributarios.
 El Paraguay, el Uruguay lo sepan,
 Y se apresuren pródigos y urbanos
 A salirte al camino y a porfía
 Te apresten a distancia los caballos
 Que del mar patagónico trajeron;
 Los que, ya zambullendo, ya nadando,
 Ostenten su vigor, que mientras vienen
 Lindos céfiros tengán enfrenados.
 Baja con majestad reconociendo
 De tu imperio los bosques empinados,

Extiéndete anchuroso, y tus vertientes,
 Dando placer a los sedientos campos,
 Den idea cabal de tu grandeza.
 No quede seno que a tu regia mano
 Deudor no se confiese. Tú las sales
 Derrites, y tú elevas los extractos
 De fecundos aceites: tú introduces
 El humor nutritivo y ablandando
 El terreno tenaz, haces que admita
 De calor y humedad fermentos caros.
 Ceres de confesar no se desdefía
 Que a tu grandeza debe sus ornatos.
 Harás, pues, de manera, augusto Padre,
 Que la fertilidad venga anunciando
 Tú llegada feliz. Aquí tus hijos,
 Hijos en que te gozas y que a cargo
 Pusiste de unos genios tutelares,
 Que por divisa la bondad tomaron,
 Céfiros halagüeños para honrarte
 Bullen y te preparan afanados
 Magníficos altares en que brilla
 La industria popular; triunfales arcos,
 Prodigios de las artes liberales,
 Y un enjambre de barcos trabajados
 De incorruptibles leños, dones tuyos,
 Con banderolas de colores varios
 Observándote están: Tú con la pala
 De plata las arenas apartando
 Su curso facilitas. La gran corte
 En grande gala espera. Ya los sabios
 De tu feliz arribo se prometen
 Otros conocimientos más exactos
 De la admirable historia de tus reinos,
 Y los laureados jóvenes con cantos
 Dulcísimos de pura poesía,
 Que tus sencillas ninfas enseñaron,
 Aspiran a grabar tu excelso nombre
 Para siempre del Pindo en los peñascos.
 Dónde de hoy más se canten tus virtudes
 Y no las iras del furioso Janto.
 Ven, sacro Paraná, darás impulso
 Al inspirado ardor: bajo tu amparo
 Corran, como tus aguas, nuestros versos.

Rabardén
 (autor)



"Cuente del Qualeguaychú" Colón

Escuela Nacional N.º 77

T. Galás Torres

"Historia de la literatura Argentina"
por E. García Telloso.

Poesía.

Año 1912. 3 y 11

Retilla festiva.

40

"Que Cloris esté en la iglesia
Su marido a trabajar,
Los muchachos en la cama
Y la olla sin espumar:
¡ Rindo ejemplar !

Que Ruercia gaste bata,
Mucha pompa y vanidad
Y que en cada pelo su hijo
De liendres tenga un millar:
¡ Rindo ejemplar !

Que una madre rima a su hija,
Porque se quiere casar,
Y en casa la deje sola
A su anchura y libertad:
¡ Rindo ejemplar !

9
Que una niña de diez años
Si el credo sepa rezar,
Y baile el "afandangado",
Sin olvidar un compás:
¡ Lindo ejemplar!

Finalmente, que en el Rio
(Cual si fuese un lupanar)
Hombres, mujeres y niños
Se echen juntos a nadar:
¡ Lindo ejemplar!

Que en esta tierra muy pocos
Se quieran matrimoniar
Y en la "cuna" diariamente
Tengan niños a botar:
¡ Lindo ejemplar!

Cabello de Mesa, o Tello bio Cantón
o "Filósofo indiferente"
(autor).



"Cuentos del Gualeguaychú", (Colón)

Escuela Nacional N° 18

V. Gabes Torres.

"Historia de la literatura Argentina" por

E. García Velloso.

370

Poesía. Época 1800 a 1802.

"La virtud, el vicio u Ciencia
 Del que manda una ciudad,
 Tiene sin dificultad,
 Sobre el súbdito influencia.
 Díganoslo la Regencia
 Del venturoso Moisés,
 Cuando prostrado a sus pies
 El pueblo, la luz recibe;
 Y dígalo quien percibe
 Las virtudes de Avilés"

"Quien vive sin sistema de vivir
 Con créditos de necio ha de morir."

"Aprende bien a gobernar tu casa
 En la ajena no inquietas lo que pasa."

" Si un secreto a su mozo has confiado
El será pronto el amo y tú el criado "

Mujer discreta con marido Lento
Al despecto está espuesta muy de pronto.

(Cabello y Mesa)
autor.



"Fuente del Gualeguaychú" (Colón)

Escuela Nacional N.º 48

T. Isaias Torres

Ha cantó el gauchó.

Política gauchesca ³⁰

"El gauchó" ³⁰ ₁₈₇₂

Que nada gana en la paz
 Es el primero en la guerra -
 No le perdonan si yerra,
 Que no saben perdonar, -
 Porque el gauchó en esta tierra
 Solo sirve pa votar.

Para él son los calabozos,
 Para él las duras prisiones,
 En su boca no hay razones
 Aunque la razón le sobre;
 Que son campanas de palo
 Las razones de los pobres.

Si uno aguanta, es gauchó bruto
 Si no aguanta, es gauchó malo -
 Dêle azote, dêle palo!
 Porque es lo que él necesita!
 De todo el que nació gauchó
 Esta es la suerte maldita.

Martín Pirri

"Yo alabo al Eterno Padre
No porque las hizo bellas,
Sino porque a todas ellas
Les dió Corazón de madre

Bajo la frente más negra
Hay pensamientos y harpida,
La gente esuche tranquila
No me hacen ningún reproche
También es negra la noche
Y tiene estrellas que brillan

"Yo no tengo en el amor.
Quien me venga con querellas:
Como esas aves tan bellas
Que saltan de rama en rama -
Yo hago en el árbol mi cama
Y me cubren las estrellas.

Tiene el hombre ciego al mundo
Guardiándolo la esperanza
Y al poco andar ya lo alcanzan
Las desgracias a empujones;
¡Jue pucha! que trae liciones
El tiempo con sus mulazgas" José Hernandez
(autor)



Fuente del Tuoleguavichú (Colón)
 Escuela Nacional "N.º 18"
 T. Gaias Torres
 Crisóstomo Rentería - 58 años

Orsésia Gauchosca

Venora me dijo mamá
 Que la viniera a convidar
 Qui' está por festejar.
 Hoy es el canto de la uva.
 Que no la deje a Ramona
 Ni a María ni a Manuela
 Ni tampoco a Bernabela.
 Que ha venido un paffador
 Un oriental muy superior
 Que toca bien la vihuela

Que le preste un poco de harina
 Un catre y otras cositas
 Por si se duermen las chicas
 Acostarlas allá arriba.
 Y que le preste la perita
 De cebar el simarrón



Que no se obrido el cocorón
 Como buena vecinita.
 Que con queso y esta fruta
 No acraduren al payalot.
 Que le heste su mortero
 El parreño y la olla chica
 Para hacer la jn. liguista
 En orden de todo jentelo
 Que ya trajo Dominguita
 Deche de la rayuillona
 Que le dio Dona Ramona
 La vecina del banac
 Que viene con Meneslao
 Y la pardo ña Jeroma.

Que no se "valli" a obridor
 De las estek y la mesa
 y que lleve tres cabezas
 Para que se puedan sentir.
 El arnero de aventar
 La roga y el manados
 Para alar algún manecarrón
 Que lleven los jorasteros
 La olla grande del puchero
 al cuchillo y el usador

En el bolicho de la emboscada
 se hallaba Don Trudencio,
 El negro Fulgencio
 Y otros chinos "puel' estés".
 Estaba el viejo Cirilo,
 De una gran jarra
 Beba "Cordia" y guitarra
 Y echarle alpiñón al gamote
 que es lo mas acertau
 Dijo uno medi' ladiau

En ese mismo momento
 Corri un "napole" mamau
 Y dijo: ecome tetá currau.
 Pero caballo le darémo
 Dijo un viejo ren go
 Deste sobre un fiel
 Breve que debe merecer
 Un buen pingo
 Ese atravesau gringo
 Como ribora en el curin.

Por pasar alegre un rato
 Lo alzamos en un redomín.
 Lo rieran "é quel" "Nición"
 Cuando estuvo en el baqual
 Parecía un carnaval

La traza de aquel vendito
 Parecía un fofarito
 Aquel gringo a caballo.
 "Bajenlo" dijo Don Ceballo
 No sea el diablo que lo voltee

"Bájese amigo gringo"
 Dijo Don "Mercedito"
 Que sea divertido
 "E comens cum panere"
 Esoi como tu publero
 La canto en la boliche
 Flor amiche, uniche.
 I bebo cana con limonada
 Picate que paráta
 De lo gringuint flor

"Fuente del Tualequaychú" (Colón)
Escuela Nacional N.º 78

Y Xucias Torres.

Crisóstomo Benítez, 58 años

Gloria Gauchosa.

Amigazo, mi don Fausto 30
Si ébó supiera lo que pare:
Me voy a lo de Nicolasa
Y doy con una fiesta en:
Gura suella, gato y poveru
Como criollos decididos
El viejo sabondo
Con las hijas y la vieja
Que parecía comadreja.
Por lo lindo que miraba.

En la mesa ébó viera
Lo lindo que se comía
Allí nos divertía
La viejita Ramona
Siempre con sus bromas
Lo que nos veía comer
Pastelitos y tortas fritas

Caramelos y masitas
Y varias Conceristas.

De lo lindo a lo mejor



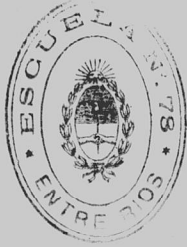
Se hallaron en el baile
Para gente de mi flor
Doña Marta y Leonor
Con sus niñas distinguidas
Guillermo y Mercedes
Anastacia y Ruperta
Don las que Conciertan
Como dice el refrán.

No te digo nada...
Medias coloradas.

He nombraré las bailarinas:
Estaba Teta la chata
Dominga la omongueta
Antonia la porreada
Y la renga "Mercedita"
Para gente distinguida,
Don Pepe pelagato
Don Gaucito y Don Donato
Jerusalem y Fermín
Los cabeceñas del baile.

En ese rato apareció
La vecina Ruperta
Con dos hijas como glor.
Al rato Salvador
Con la Venora y la criada
¡ Si Ud viera que parados.
Traían las dos palomitas
Amaranta y Angelita
Eran las del gato y pericón
Mazurca y danza sepillada





Fuente del Gualeguaychú, (Colón)
 Escuela Nacional N.º 78
 T. Varios Torres.

Cantos maternales e infantiles

Juana levántate
 Y encuente la vela
 Y ve quién anda
 por la calocera
 — Son los angelitos
 que andan de carrera
 buscando los útiles
 para ir a la escuela.



Quinta del Qualeguaychú (Colón)
 Escuela Nacional N.º 72
 T. Gaics Torres.

Vidalitas.

"Palomina Blanca
 'vidalita'

Techo colorado
 Elevame esta carta
 para el otro lado
 'vidalita'

Andole a su ranchada
 hacete un vidito
 por un minuto
 hace un pichoncito
 colorad amarilla
 piquito rosado
 'vidalita'.



"Puerto del Gualeguaychú" (Colón)
 Escuela Nacional "No 78"
 Entre Ríos

Cantares.

"O Dios paloma azul
 que Dios te conserve,
 y el alma te lleve."

"Kikiri, Kiricon
 tan chiquito
 y tan ladino
 saca plata del cañón
 sin permiso del patrón."

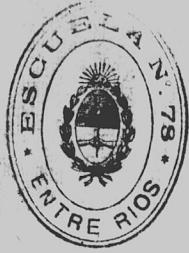
"Puente del Gualequaychú" (C.án)
 Escuela Nacional N.º 98
 T. Soías Torres.



Cantos maternos e infantiles.

- ¡ ¡ ¡ Allá viene mi rico papá !
 - ¿ que te trae ?
 - ¡ ¡ ¡ Un rico cinturón !
 - ¿ De que color ?
 - ¡ Verde limón !

"Tortita de manteca
 Tortita de cebada
 para mamita doy la teta
 y para papito nada."



"Cuartel del Gualaguaychú" (Cecilia)
 Escuela Nacional N.º 78
 T. Gaites Ferris.

Caustos maternales infantiles

"Arrotró mi nueve
 Arrotró mi sol
 Arrotró pedazo
 de mi corazón."

Quéromete mi niño
 Quéromete mi sol
 Quéromete pedazo
 de mi corazón.

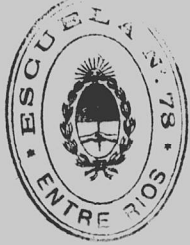
Quéromete chiquito
 Que tenga que hacer
 Parar las pañales
 Y sentarme a coser."



Quinta del Gualeguaychú,
Escuela Nacional N.º 78
U. Ysaías Torres.

Cantos maternales e infantiles

"San José y la virgen
Y Santa Isabel
Andan por las calles
de Jerusalem,
preguntando a todos
si han visto a su bien
Y todos les responden
que no saben de él."



"Canción del Gualeguaychú,
 Escuela Nacional No 18
 T. Galás Torres.

Canciones maternales e infantiles

" Este niño lindo
 Se quiere dormir
 y el pícaro sueño
 no quiere venir
 Hagante la cama
 en el torongil
 y en la cabeceira
 pongale un jazmin
 que con su fragancia
 me lo haga dormir "

Museo del Gualequaychi, (Colón)
Escuela Nacional N.º 38



Advertencias

"Una señorita, muy aseguradista
Cada paso que dá, va perdiendo la tripita"
(La aguja)

"Mi comadre, la negrita
Baila encima de tres patitas
Mi compadre el coloradito
Le baila a los costaditos"
(El juego y la olla).



"Fuente del Qualequaychi" (Colón)
 Escuela Nacional N.º 78
 T. Guías Torres

Admiranzas

"Fede, verde como el loro
 Bravo, bravo como el loro."
 (La ortiga)

"En el campo florea
 Y en las casas vitorea."
 (La escoba)



"Fuente del Gualeguaychú" (Colón)
 Escuela Nacional N.º 78
 T. Isaias Torres

Adiurnanzas

"Bargo a largo, siempre a los martillazos"
 (con caballo que va por el camino).

"Baja a beber y no bebe
 Baja a comer y no come".

La campana o "cencerro" que se les ata al
 pescuero a las "yevas madrinas" en una fropilla.



"Quech del Sualoquaychi" (Cebú)
 Escuela Nacional N.º 48
 T. Gaites Torres.

Brocucia general.

Supersticiones relativas a animales.

Cuando las gallinas ponen huevos pequeños
 y sin yemas hay que hacerlos desaparecer de
 la casa sin que se romba, pues es brocucia, que
 adentro vive un gusano que causa daño.
 ¡ Cuántas precauciones para que el huevo desapa-
 rezca sin un rito, cuánto temor de acercarse a él!
 ¡ Qué horror si él imaginario gusano saliera de su
 prisión y se dignara mirar a uno de la familia.
 ¡ Qué habría concluido.....



"Fuente del Gualeguaychú" (Córdoba)
 Escuela Nacional N.º 42
 T. Aníbal Torres.

Creencia General
 Supersticiones relativas a los animales

Cuando una gallina cruenta como lo hacen
 los gallos, hay que matarla pues esto es un
 aviso de desgracia en un miembro de la familia.

La tranquilidad de los que habitan
 la casa será hasta que el pobre animal sea
 sido sacrificado.



Quinto del Gualeguaychú, (Colón)
 Escuela Nacional N.º 78
 N.º Guines Torres.

Crecucia General del recindario.

Supersticiones relativas a los animales.

Caminando dos muchachas hacia un arroyo
 se entabló la siguiente conversación:

- ¿Me sabés que voy a salir a
 pasear?

- ¿Puedes decir aunque sea si Dios quiere

- ¿Que si Dios quiere? ¡Quiera o no
 quiera me voy de paseo!

Es crecucia que Dios castigó a esta muchacha transformándola en perdiz.



"Fuente del Gualeguaychú (Colón)
 Escuela Nacional N.º 78
 T. Juanes Torres.
 Brevecua Jeneral del vecindario

Supersticiones relativas a los animales.

Si cacarea un gallo en la puerta de la casa, vendrá visita.

Si canta de noche habrá neblina al día siguiente.

Cada poblador hace sus cálculos. Cada uno ve las consecuencias de esa neblina...
 ¡ neblina y enseguida sol ¡ adios cosecha!
 ¡ cuánta mal hace al sembrado!



"Fuente del Gualeguaychú", Colón
Escuela Nacional N.º 48
T. Nicolás Torres.

Creencias general del vecindario

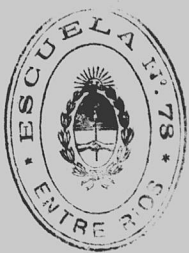
Supersticiones relativas a los animales

La lechuga es un animal malavero, trae desgracia a la casa en donde lauzó su anticipación chillito.

De rora a los grandes y pequeños en pos del raro animalito. Hay que alejarlo o darle muerte.

Si la lechuga visita el lugar con frecuencia los ánimos decaen y el temor y la tristeza los hace presa.

"Cuente del Gualeguaychú" (Cotín)
 Escuela Nacional N.º 18
 T. Galas Torres



Creencia general de la población.

Supersticiones relativas a los animales

Cuando la perdiz silba, vendrá la lluvia
 ¡Oh! cuántas esperanzas nacen ¡Ta a llorar!
 la sembra se salva, la cosecha será buena,
 el campo se cubrirá de verde y habrá agua
 en las cañadas y represas... y entonces la
 perdiz San Sabrosa como de le cocine, adquiere
 la simpatía de la gente.



"Puerto del Gualeguaychú" (Colón)

Escuela Nacional N.º 18

T. Galas Torres

Creencia general

Supersticiones relativas a los animales

Si un "tero" pasa volando por encima de una casa, vendrá visita o carta.

Las muchachas empiezan la muy fácil tarea de quedar buenas mozas con sus vestidos de colores chillones y sus peinados sin gracia. La curiosidad se despertó con la pasade del tero y empezaron las dediciones y las preguntas: ¿quien sera? ¿a que vendrá? etc. La inquietud crece y la visita, en su misión de "espíar" o "richar" a todos los rientes, trabaja más que cualquier otro sentido.



"Quinta del Guabiguaychú," (Colón)
 Escuela Nacional N.º 78
 T. Trajías Torres
 Procuría Juvenil

Supersticiones relativas a los animales

Cuando el gato se "lava la cara" recu-
 drá visita

Si en el fondo de la pava queda pegada
 una brava, la visita es segura.

Si la col deya se vuelca, visitará la
 casa un borracho.....

Entonces la alegría que causa
 una visita, la mata la otra
 de resignan a esperarlas.



"Fuente del Gualaguaychú," (Colón)
 Escuela Nacional N.º 78
 T. Gaiss Torres

Brevicia General del vecindario

Supersticiones relativas a los animales

Cuando andan tres pájaros de los llamados "Aguateros," dicen que va a granar.

Si es invierno y no hay pasto, esto es una calamidad y que no darían por que los patres "abuateros" se fueran a volar por otra parte.

Quinto del Gualeguaychú (Dolón)
 Escuela Nacional N.º 48
 V. Guías Torres.
 Breveia General.



Requisiciones relativas a los animales

Si las ciguetas se alejan del banado
 no hay duda que vendrán crecidas...

La zumbada que puede estar en
 peligro se le vigila para ser sacada
 de un momento a otro a lugares más
 seguros.



"Quose del Gualeguaychú (Colón)

Escuela Nacional N.º 48

T. Guías Torres.

Creencias del vecindario

Supersticiones relativas a los animales

Cuando los caballos relinchan de noche y las vacas andan inquietas en el corral dicen que la tormenta se prepara.

Cuando ésta llega lo mejor para que esta se disipe es hacer una cruz en la tierra ya sea con un cuchillo ó una acha y echarle sal. A esto se le llama "cortar la tormenta".

Para quitarle la fuerza se quema la urea de un buey en una olla.

Puente del Gualeguaychú, (Colón)
 Escuela Nacional N.º 78
 J. Isaias Torres.
 Creencia del vecindario.



Supersticiones relativas a los animales

Si el pájaro "Carpintero" vuela en
 torno de una casa con seguridad que
 va a suceder una desgracia.
 Matarlo o alejarlo del lugar es la
 forma más háctica de vencer el mal.

"Fuente del Gualiquoychi" (Volón)

Escuela Nacional N.º 48

V. Galas Torres

Escritora General



Supersticiones relativas a los animales

Cuando un perro "llora" es que andan "lobisones".
 Para que el perro se calme y el "lobisón"
 se marche, no hay más que poner dos zapati-
 llas en cruz con las suelas para arriba.
 El "lobisón" es un hombre que de noche
 se transforma en animal.

Puente del Gualequaychi (Cobán)

Escuela Nacional N.º 78

T. Gaius Torres

Creencia general



Supersticiones relativas a los animales

No hay que quemar las cáscaras de los huevos
pues las gallinas que los han puesto no
pondrán más.



"Cuente del Qualequaychii (Zolón)
Escuela Nacional N.º 78
I. Isaias Torres.

Experiencia entre los que se ocupan de
la crianza de larnes.

Para evitar que las majadas sean diezmadas
por el gusano, suelen curarlas, dándole "vuelta
la pisada".

Se hace pasar el rebaño por un lugar
húmedo; el dueño y la majada tienen
la paciencia de ir dando vuelta la pisada
una por una de cada oveja.

También se coloca un hueso de perro, alado
en forma de collar.

Con estos remedios, los gusanos se mueren



"Fuente del Guayaychú" (Colón)
 Escuela Nacional N.º 78
 F. Boies Torres

brevecia entre las personas que se ocupan de
 las carreras.

Un caballo es ligero cuando la medi-
 da de su diámetro es igual a la que hay
 entre la cabeza y la "paleta"

Siendo así, el caballo es digno de mucho
 mejor cuidado que los otros. Las esperanzas
 del dueño son muchas y grandes.

¡Du parejo? ¡Cuidado con el si lo "pone
 en el camino"

"Fuente del Gualeguaychú" (Colón)
 Escuela Nacional N.º 78
 T. Iglesias Torres.
 Dicho de la quita del campo.



Para decir que un caballo de pelo colorado
 es bueno sin gastar muchas palabras exclaman:
 "Caballo Colorado
 Antes muerto que cansado."

Puente del Gualeguaychú (Colón)

Escuela Nacional N.º 78

T. Gaiaas Torres.

Dicho general

Más vale trote que dure
Que galope que cause.

Esta es la exclamación después de ver
que un caballo que sale con ventaja
en una carrera, termina por perderla.



"Quete del Cuabquaychi" (Colón)
Escuela Nacional N° 98
T. Gaias Torres.

Brevicia general.

Cuando son 7 hermanos varones, para que
el séptimo no sea "lobisón", debe ser este
padrino del primero.

Cuando son 7 hermanas mujeres, la última
sale bruja.

"Fuente del Tualequaychi" (Colón)
 Escuela Nacional N.º 78
 T. Isaías Torres
 Brevecía general.

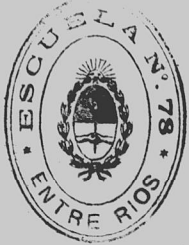


• La "luz mala" es el alma del difunto
 que anda "honzando" su casa o la de su
 enemigo.
 El respeto al finado es más grande que el miedo.
 Y por el finado, va un rosario, un padrenuestro,
 agua bendita, y velas.



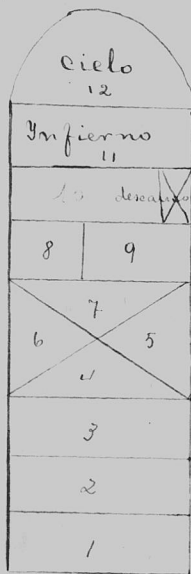
'Fuente del Gualeguaychú' (Colón)
Escuela Nacional N.º 78
T. Trías Torres.
Crecencia general.

La sombra de la higuera hace frío.
Por eso se le pone lejos de las habitaciones.
Barrer de noche y abrir sombrilla o
paraguas, también fomen.



"Fuente del Gualeguaychú" (Colón)
Escuela Nacional N.º 78
T. Yaías Torres

Juegos infantiles.



"El tejo"

"El tejo" juego infantil que ha ido obli-
vidándose poco a poco es sumamente entretenido
Segun el dibujo al margen. el pedazo de patio
que se necesita para el citado juego se divide
en 12 partes y en la forma y designaciones
indicadas

Los jugadores deben conseguirse un objeto
apropiado - un disco de hierro, plomo, mármol etc.
Con este disco deben iniciar el juego dirigién-
dolo a cada una de las reparticiones y caminan-
do sin tocar raya alguna y en un pie; debe ser
despedido hacia afuera de un punta pie. El disco
debe salir pasando por el número 1.
Cuando el disco debe ser dirigido a los núme-
ros 4, 5, 6 y 7, el jugador debe "abrirse"
es decir, colocar un pie en el número 5 y otro en el

6.

Al llegar al número 10, tiene la ventaja de poder descansar con ambos pies.

Al hacer el 11 ó sea el infierno, no debe haber en toda la jugada.

Al llegar al 12 ó sea el cielo, debe saltar sin tocar el infierno y sacar el disco de un solo punta pie; obligación esta que no se exige en los números anteriores.

Cuando el disco toca alguna raya ó sale por los costados, se anula la jugada, y el jugador seguirá su camino; cuando cumpla todos estos requisitos.

El que recorre primero todos los cuadros es el ganador.



"Puerto del Gualeguaychú" (Colón)
Escuela Nacional N.º 78
J. Carlos Torres

Juegos infantiles

El "gallo ciego"

Uno de los jugadores se tapa los ojos con un género, luego se le hace dar unas vueltas para desorientarlo y se le deja libre con la obligación de tomar a uno de los jugadores y reconocerlo. De ser reconocido, este ocupa el lugar de "gallo ciego".



Puerto del Tualquavochi, (Colón)
 Escuela Nacional N.º 18
 T. Baías Torres.

Juegos infantiles

C3 "La cinchada"

A los extremos de una cuerda, se toman
 grupos iguales de jugadores. A la voz de
 "¡siren!", los dos bandos hacen el mayor
 esfuerzo por atraer hacia sus lados a los
 contrarios.



Queda del Gualequaychu,
Escuela Nacional N.º 5
T. Gaías Torres.

Juegos infantiles

(+) "Abuelita, que horas son?"

Un jugador se coloca de rodillas en medio de un círculo formado por sus compañeros que tendrán una mano sobre la cabeza de la "abuelita".

Al iniciarse el juego, los jugadores empiezan a dar vueltas y preguntando:

- Abuelita, que horas son?

- Las una.

- Abuelita que horas son?

- Las dos.

- Abuelita que horas son?

- Las tres.

- Abuelita que horas son?

- Las cuatro.

- Abuelita que horas son?

- Las cinco.

Abuelita, ¿que horas son?

- Las seis.

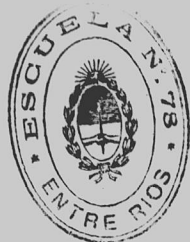
Al llegar a las seis, un jugador le pregunta:

¿Que lleva en esa bolsita?

- Un cuchillito.

- ¿Para que el cuchillito?

- Para matarlas a todas ... y sale corriendo a todos y al que le da caja le pasa la mano por el cuello, en ademán de matarla.



Fuente del Gua'equaychú (Colón)
 Escuela Nacional N.º 78
 F. Isaías Torres.

Juegos populares.

CS "La carrera de "torrija"

Con dos palos plantados en tierra y una cuerda que los une por la parte superior queda construido el armazón principal de este juego.

La En el medio de la cuerda se coloca un corcho y en él un clavo que une un anillo.

Los jugadores deben estar a caballo y en posesión de un palito de más o menos 20 centímetros de largo.

Cuando le toca jugar, debe venir a la carrera con su caballo y al pasar debajo del arco, hacer lo posible por "cusartar" su palito en el anillo pendiente del corcho. De hacerlo así es acreedor a un premio.



Quente del Tual quaychi, (Colón)
Escuela Nacional N.º 78
Ysaías Torres.

Juegos populares.

"Carreras de caballos"

Es el tradicional juego del hombre de campo.

Apareado dos caballos que se consideran de iguales méritos, se lanzan a la carrera a una señal del "sentencia". El "juez" dice quien gana.

El que llega primero a la traya, es el ganador.